



火災・急病

- 電話で「119」だけをダイヤルしてください。消防署に連絡できます。
- その時に、場所・名前・事項をはっきり伝えてください。
- 急病等の場合は、症状を伝えてください。

Fire and urgent illness

- Please simply dial "119". You will be connected with the fire station.
- Please tell the operator clearly where you are, your name, and what is happening.
- In case of urgent illness, please tell the operator the symptoms.

火災、急病

- 请拨119电话号码，速与消防局联系。
- 请将所在地点、姓名、事项准确无误地告诉对方。
- 患急病时，应该将病情的症状如实的告诉对方。

화재·긴급환자

- 전화로「119」번만을 돌려 주십시오. 소방서로 연락할 수 있습니다.
- 그 때 장소·성명·내용 등을 명확히 전달하여 주십시오.
- 긴급환자 등의 경우에는 증상을 전달하여 주십시오.



事故・盗難

- 電話で「110」だけをダイヤルしてください。警察署に連絡できます。
- その時に、場所・名前・事項をはっきり伝えてください。
- 事故により負傷者のいる場合は、救急車の要請をしてください。

Accident and theft

- Please dial just "110". You will be connected to the police station.
- Please tell the operator clearly where you are, your name, and what is happening.
- If anyone is hurt in an accident, please ask for an ambulance.

事故、被盜

- 请拨110电话号码，速与警察局联系。
- 请将所在地点、姓名、事项准确无误地告诉对方。
- 事故发生后如有受伤者时，请立即呼叫救护车。

사고·도난

- 전화로「110」번만을 돌려 주십시오. 경찰서로 연락할 수 있습니다.
- 그 때 장소·성명·내용 등을 명확히 전달하여 주십시오.
- 사고에 따라 부상자가 있는 경우에는 구급차를 요청하여 주십시오.

伝達の仕方	How to describe emergency situations	传达方法	전달 방법
「～(場所)が火事です。」 (～ga kaji desu)	"... (place) is on fire." (～ga kaji desu)	“～(地点)发生火灾。”	「～(장소)가 화재입니다。」 (～가 가지데스)
「～(身体の悪いところ)なので、救急車を頼みます。」 (～nanode kyuukyuuusha o tanomimasu)	"Because ... (what is hurting), please send an ambulance here." (～nanode kyuukyuuusha o tanomimasu)	“～(身体不适处)需用救护车急送医院。”	「～(신체의 아픈 곳)이므로 구급차를 부탁드립니다。」 (～나노데 규큐샤오 다노미마스)
「～(場所)で事故です。 ケガ人がいます。」 (～de jiko desu keganin ga imasu)	"There has been an accident ... (place). Somebody got hurt." (～de jiko desu keganin ga imasu)	“～(地点)发生了事故，有受伤者。”	「～(장소)에서 사고가 났습니다。」 (～데 지코데스, 게가닌가 이마스)
「泥棒に入られました。」 (dorobou ni hairaremasita)	"Somebody broke into my house." (dorobou ni hairaremasita)	“东西被盜。”	「도난 당했습니다。」 (도로보니 하이라레마시타)